

**TRA 729 TRADUCTION AVANCÉE EN SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES
(3 crédits)**

PRÉALABLE : aucun

Nombre limite : 15 étudiantes ou étudiants

DESCRIPTEURS :

Objectifs : Traduire des textes en sciences humaines et sociales de l'anglais vers le français. Définir le champ de la traduction dans ce domaine d'activité.

Contenu : Étude des caractéristiques formelles des textes en sciences humaines et sociales. Terminologie utilisée dans diverses disciplines des sciences humaines et sociales : anthropologie, droit, éducation, études culturelles, philosophie, psychanalyse, psychologie, sociologie, théories féministes, etc. Conventions propres à ces langues de spécialité et aux différents types d'écrits. Contextualisation de la pratique traductive.

AUTRES INFORMATIONS GÉNÉRALES

Pour vérifier si cette activité pédagogique est offerte à la présente session, consulter l'horaire sur le site de la Faculté des lettres et sciences humaines à la rubrique *Études* (<https://www.usherbrooke.ca/flsh/etudes>).

TRA 729 TRADUCTION AVANCÉE EN SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES

Approche pédagogique

Les séances du séminaire sont basées, d'une part, sur la lecture de textes de réflexion sur la traduction en sciences humaines et sociales proposés tout au long du trimestre et, d'autre part, sur les traductions en sciences humaines et sociales effectuées par les étudiants et soumises pour étude par la professeure.

Évaluation

Dans un exposé oral en fin de trimestre, les étudiantes et étudiants feront état des recherches préalables à la rédaction de la dissertation finale.

Essai #1	30%
Essai #2	30%
Dissertation finale	40%

Bibliographie

Une bibliographie sélective sera distribuée au premier cours.